

JV "Uz-Kor Gas Chemical" LLC
230100, Republic of Uzbekistan,
Republic of Karakalpakstan,
Nukus city, Turtkul Guzari str. 121

СП ООО «Uz-Kor Gas Chemical»
230100, Республика Узбекистан,
Республика Каракалпакстан
г. Нукус, ул. Турткул Гузари 121.



TO: HEAD OF COMPANY

JV "Uz-Kor Gas Chemical" LLC hereinafter referred to as the Customer has announced the commencement of Competitive Selection No. 24-43 on the development of national standards (O'zMSt) of the Republic of Uzbekistan and their entry in the State Register of Standards.

The potential suppliers will be disqualified from participation in the competitive selection:

- a) which are under reorganization (amalgamation, joining, separation, restructuring), liquidation or bankruptcy;
- b) which didn't submit all the necessary documents for competitive selection within set timeframe;
- c) which have not fulfilled their commitments undertaken on previously concluded contracts;
- d) which have pending litigation with Customer;

Organizations registered in Uzbekistan and having the right to provide this service on the territory of the Republic of Uzbekistan are allowed.

The Customer reserves the right to accept or reject any proposal, cancel the competitive selection and reject all proposals at any time prior to the award of the contract, without any liability to the participants of the competition.

Please provide commercial proposal until **15:00 P.M.** by Tashkent time on **17.11.2025 y.**

With respect and hope for long-term cooperation.

Exec.: ТТО

E-mail: n.matkarimov@uz-kor.com
i.kabulov@uz-kor.com
d.polatov@uz-kor.com

КОМУ: РУКОВОДИТЕЛЮ ОРГАНИЗАЦИИ

Совместное Предприятие Общество с Ограниченной Ответственностью «Uz-Kor Gas Chemical», именуемое в дальнейшем «Заказчик», объявляет о начале Конкурсного отбора № 24-43 на разработку национальных стандартов (O'zMSt) Республики Узбекистан и внесение их в Государственный реестр стандартов.

Не допускаются к участию в конкурсном отборе следующие потенциальные поставщики:

- a) находящиеся на стадии реорганизации (слияния, присоединения, разделения, выделения, преобразования), ликвидации или банкротства;
- б) не предоставившие в установленный срок все необходимые документы для конкурсного отбора;
- в) не надлежаще исполнявших принятые обязательства по ранее заключенным контрактам;
- г) находящиеся в состоянии судебного разбирательства с Заказчиком;

Допускаются организации, зарегистрированные в Узбекистане и имеющие право на оказание данной услуги на территории Республики Узбекистан.

При этом Заказчик оставляет за собой право принять или отклонить любое предложение, аннулировать конкурсный отбор и отклонить все предложения в любой момент до присуждения контракта, без какой-либо ответственности перед участниками конкурса.

Просим предоставить коммерческое предложение до **15:00 часов** по Ташкентскому времени **17.11.2025 г.**

С уважением и надеждой на долгосрочное сотрудничество.

Исп.: ТТО

E-mail: n.matkarimov@uz-kor.com
i.kabulov@uz-kor.com
d.polatov@uz-kor.com

Заказчик и организатор закупок / Customer and organizer of the procurement: СП ООО «Uz-Kor Gas Chemical» / JV «Uz-Kor Gas Chemical» LLC.

Адрес: 100128, г. Ташкент, ул. Зулфияхоним 112 / Address: 100128, Tashkent city, Zulfiyakhonim str. 112

Размещение конкурсного отбора / Placing of the competitive selection at: www.tenderweek.com; www.uz-kor.com

ВНИМАНИЕ! / ATTENTION!

Контакты для предоставления коммерческих предложений и сопутствующей документации: Факс: 8 (378) 129-29-00 либо на электронный адрес (сканированная версия в формате PDF)

Кому: n.matkarimov@uz-kor.com, i.kabulov@uz-kor.com, d.polatov@uz-kor.com,

Тема: Разработка национальных стандартов (O'zMSt) Республики Узбекистан и внесение их в Государственный реестр стандартов.

Обязательные условия оказания услуг:

Исполнитель обязуется оказать услуги, указанные в Техническом задании.

Коммерческое предложение должно быть на фирменном бланке с подписью руководителя, заверенная печатью организации и должно отвечать всем требованиям, указанным выше и ниже.

Contacts for providing commercial proposals and related documents:
Fax: 8 (378) 129-29-00 or by e-mail (scanned version in PDF format)

To: n.matkarimov@uz-kor.com, i.kabulov@uz-kor.com, d.polatov@uz-kor.com,

Subject: Development of national standards (O'zMSt) of the Republic of Uzbekistan and their entry in the State Register of Standards.

Mandatory service terms:

The Executor undertakes to provide the services specified in the Technical Assignment.

Commercial proposal should be on company letterhead, signed by the manager and certified by the seal of organization and must meet all the requirements listed above and below.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ
на разработку национальных стандартов (O'zMSt) Республики Узбекистан и
внесение их в Государственный реестр стандартов.

TECHNICAL ASSIGNMENT
on the development of national standards (O'zMSt) of the Republic of Uzbekistan and
their entry in the State Register of Standards.

№	Наименование основных данных и требований / Description of basic data and requirements.	Содержание основных данных и требований / Content of basic data and requirements.
1.	Цель работы (услуги) / Purpose of work (service)	<p>Разработка национальных стандартов (O'zMSt) Республики Узбекистан (<i>далее - РУз</i>) на соответствующую продукцию с обновлением существующих стандартов организации СП «Uz-Kor Gas Chemical» и внесение их в Государственный реестр стандартов в соответствии с законодательством РУз. /</p> <p>Development of national standards (O'zMSt) of the Republic of Uzbekistan (<i>hereinafter - RUz</i>) for the relevant products with updating of existing standards of JV Uz-Kor Gas Chemical organisation and entering them into the State Register of Standards in accordance with RUz legislation.</p>
2.	Основание для разработки стандарта / Basis for development of the standard	<ol style="list-style-type: none"> 1. Закон РУз., от 03.11.2022 г. № ЗРУ-800 «О стандартизации»; 2. Постановление Кабинета Министров РУз., от 30.03.2024 г. № 177 «О дополнительных мерах по совершенствованию деятельности по стандартизации»; 3. O'z DSt 1.1:1992 Система стандартизации РУз. Порядок разработки, согласования, утверждения и регистрации стандартов РУз. <p>В рамках данной работы все услуги, предоставляемые Исполнителем, должны соответствовать требованиям вышеуказанных документов, и обеспечивать их неукоснительное выполнение, а также иных нормативно-правовых актов РУз и международных актов, действующих на территории РУз. /</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Law of the Republic of Uzbekistan, dated 03.11.2022 No. LRU-800 'On standardisation'; 2. Decree of the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan, dated 30.03.2024 № 177 'On additional measures to improve standardisation activities'; 3. O'z DSt 1.1:1992 Standardisation System of RUz. Procedure for development, co-ordination, approval and registration of RUz standards. <p>Within the framework of this work, all services provided by the Contractor shall comply with the requirements of the above documents and ensure their strict fulfilment, as well as other regulatory legal acts of RUz and international acts in force on the territory of RUz.</p>
3.	Заказчик / Customer	СП ООО «Uz-Kor Gas Chemical» / JV Uz-Kor Gas Chemical LLC
4.	Вид деятельности Заказчика / Type of the Customer's activity	<p>Переработка углеводородного сырья (природный газ, газоконденсат) и производство товарного газа, полипропилена, полиэтилена, пиролизного дистиллята и пиролизного масла. /</p> <p>Processing of hydrocarbon raw materials (natural gas, gas condensate) and production of sales gas, polypropylene, polyethylene, pyrolysis distillate and pyrolysis oil.</p>
5.	Источник финансирования / Funding source	Собственные средства Заказчика. / Customer's own funds.
6.	Определение исполнителя работ / Determination of the contractor	<p>Исполнитель работ (<i>далее-Исполнитель</i>) будет определена путем проведения конкурсных отборов. /</p> <p>Contractor of works (<i>hereinafter Contractor</i>) will be determined by</p>

		competitive selection.
7.	<p>Основные требования к Исполнителю / Main requirements to the Contractor</p>	<ul style="list-style-type: none"> - наличие лицензии или эквивалентного разрешительного документа на выполнение данной услуги. - успешный опыт работы (не менее 3 лет) по оказанию данной услуги на предприятиях нефтегазовой отрасли. - наличие достаточного количества специалистов, обладающих необходимой квалификацией, задействованных при выполнении работ. - предоставление референс-листа об оказании аналогичных услуг за последние 3 лет; - предоставление наличие положительных отзывов от предприятий-заказчиков. - участник не должен находиться на стадии реорганизации ликвидации или банкротства. - участник должен предоставить в установленный срок все необходимые документы для конкурсного отбора. - участник не должен находиться в состоянии судебного разбирательства с Заказчиком. <p>При проведении конкурсного отбора на данную услугу Потенциальные-исполнители должны предоставить Заказчику соответствующие документы, подтверждающие соответствие вышеуказанным требованиям. Заказчик также вправе запросить дополнительные информации в ходе проведения конкурсного отбора.</p> <p>При этом Заказчик оставляет за собой право принять или отклонить любое предложение, аннулировать конкурсный отбор и отклонить все предложения в любой момент до присуждения контракта, без какой-либо ответственности перед участниками конкурса. /</p> <ul style="list-style-type: none"> - holding a licence or equivalent authorisation to perform the service. - successful experience (at least 3 years) in providing this service at oil and gas enterprises. - availability of a sufficient number of specialists with the necessary qualifications involved in the performance of works. - providing a reference list of similar services provided over the last 3 years; - providing positive feedback from customer companies. - the participant must not be undergoing reorganisation liquidation or bankruptcy. - the participant must submit all necessary documents for the competitive selection within the established deadline. - the participant shall not be in a state of litigation with the Employer. <p>When tendering for this service, Potential Contractors shall provide the Customer with relevant documents confirming compliance with the above requirements. The Customer shall also have the right to request additional information during the tender process.</p> <p>However, the Customer reserves the right to accept or reject any bid, to cancel the tender and to reject all bids at any time prior to the award of the contract, without any liability to the bidders.</p>
8.	<p>Вид разрабатываемого стандарта /</p>	<p>Национальный стандарт (O'zMSt) РУз. на производимую продукцию. /</p>

	Type of standard to be developed	National Standard (O'zMSSt) of RUz for manufactured products.
9.	<p>Основной объем работ Исполнителя / Main scope of work of the Contractor</p>	<p>1) Перечень существующих стандартов организации СП «Uz-Kor Gas Chemical», подлежащих обновлению и переходу в национальные стандарты РУз. в соответствии с законодательством РУз.:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Полиэтилен высокой плотности. Технические условия (Ts 22343982-01:2021); 2. Полипропилен и сополимеры пропилена. Технические условия (Ts 22343982-02:2021); 3. Полимер низкомолекулярный. Технические условия (Ts 22343982-03:2022); 4. Дистиллят пиролизный. Технические условия (Ts 22343982-07:2022); 5. Масло пиролизное. Технические условия (Ts 22343982-08:2022). <p>2) В рамках данной работы Исполнитель должен выполнить следующие работы, но не ограничиваясь этими:</p> <ul style="list-style-type: none"> – разработка проекта национальных стандартов с обновлением стандартов организации, указанных выше в перечне (<i>далее-стандарт</i>), и пояснительной записки к ним; – согласование разработанных стандартов с заинтересованными сторонами и государственными органами; – размещение разработанных стандартов на сайте Института стандартов РУз. для открытого общественного обсуждения в течение 60 дней; – получение положительного заключения экспертизы стандартов; – полное сопровождение в внесении разработанных стандартов в Государственный реестр стандартов в соответствии с законодательством РУз. <p>Кроме того, Исполнитель должен обеспечить соблюдение требований всех действующих законодательств РУз. в области технического регулирования, стандартизации и т.д. Вместе с этим Исполнитель должен обеспечить перевод стандартов и сопутствующих документов на Государственный язык, а также перевод их на другие языки в случае необходимости. /</p> <p>1) List of existing standards of the organisation JV Uz-Kor Gas Chemical to be updated and transferred to the national standards of RUz in accordance with the legislation of RUz:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. High density polyethylene. Technical conditions (Ts 22343982-01:2021); 2. Polypropylene and propylene copolymers. Technical conditions (Ts 22343982-02:2021); 3. Low molecular weight polymer. Technical conditions (Ts 22343982-03:2022); 4. Pyrolysis distillate. Technical conditions (Ts 22343982-07:2022); 5. Pyrolysis oil. Technical conditions (Ts 22343982-08:2022). <p>2) As part of this work, the Contractor shall carry out the following work, but not limited to the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> – development of draft national standards with an update of the organisation's standards specified above in the list (<i>hereinafter referred to as the standard</i>) and an explanatory note to them;

		<ul style="list-style-type: none"> – harmonisation of developed standards with stakeholders and government agencies; – placement of developed standards on the website of the Institute of Standards of RUz for open public discussion within 60 days; – obtaining a favourable conclusion of standards expertise; – full support in entering the developed standards into the State Register of Standards in accordance with the legislation of RUz. <p>In addition, the Contractor shall ensure compliance with the requirements of all existing legislation of RUz in the area of technical regulation, standardisation, etc. At the same time, the Contractor shall ensure translation of standards and related documents into the State language, as well as their translation into other languages if necessary.</p>
10.	ОКС коды стандартов / Industry standard codes (ISC) of standards	<p>ОКС / ISC: 83.080.20; ОКС / ISC: 83.140.10; ОКС / ISC: 75.160.20.</p>
11.	Основные требования к содержанию стандарта / Main requirements to the content of the standard	<p>Стандарт должен содержать следующие разделы, но не ограничиваясь этими:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Область применения; – Нормативные ссылки; – Термины и определения; – Технические требования к показателям и другим характеристикам продукции; – Требования безопасности и охраны окружающей среды; – Правила приемки; – Методы контроля; – Транспортирование и хранение; – Гарантии изготовителя; – Другие разделы исходя из спецификации производимой продукции Заказчиком. / <p>The standard shall contain, but not limited to, the following sections:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Area of application; – Regulatory references; – Terms and definitions; – Technical requirements for indicators and other product characteristics; – Safety and environmental requirements; – Acceptance regulations; – Control methods; – Transport and storage; – Manufacturer's warranties; – Other sections based on the Customer's specification of the products to be manufactured.
12.	Дополнительные требования / Additional requirements	<p>Исполнитель должен изыскать и изучить международные стандарты, при необходимости адаптировать и гармонизировать вышеуказанные стандарты с международными стандартами. /</p> <p>The Contractor shall seek and study international standards, adapt and harmonize the above standards with international standards if necessary.</p>
13.	Сроки выполнения работы и условия оплаты / Terms of work performance	<p>Исполнитель обязан выполнить все работы, предусмотренные настоящим Техническим заданием – в течение 4 месяца.</p>

	<p>and Terms of payment</p>	<p>После заключения контракта в течение 10 дней Исполнитель предоставляет подробный график-работ с указанием каждого этапа работ.</p> <p>Заказчик производит оплату в размере 100% в течение 30 (тридцати) банковских дней, с даты подписания акта выполненных работ и счета – фактуры. /</p> <p>The Contractor shall perform all work within the scope of this Statement of Work - within 4 months.</p> <p>After conclusion of the contract, within 10 days the Contractor shall submit a detailed work schedule indicating each stage of work.</p> <p>The Customer shall make payment in the amount of 100% within 30 (thirty) banking days from the date of signing of the certificate of completed works and invoice.</p>
<p>14.</p>	<p>Приёмка работы по завершению оказания услуги / Acceptance of work upon completion of the service</p>	<p>Исполнитель должен предоставить готовые вышеуказанные стандарты (O'zMSt) в бумажном (заверенная копия) и электронном форматах, внесенные в Государственный реестр стандартов в установленном порядке. /</p> <p>The Contractor shall provide ready-made above standards (O'zMSt) in paper (certified copy) and electronic formats, entered in the State Register of Standards in accordance with the established procedure.</p>
<p>15.</p>	<p>Основные требования, предъявляемые к конкурсному предложению Участника / Main requirements for the Participant's bid</p>	<p>Все представленные конкурсные предложения должны быть заверены печатью Участника. Конкурсные предложения должны быть действительны в течение 90 (девяноста) календарных дней, начиная с даты окончания срока подачи конкурсных предложений.</p> <p>Все расценки и цены должны быть указаны Участником в сумах РУз.</p> <p>Рассмотрение конкурсного предложения Участников будет осуществляться в два этапа.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Этап-1: Рассмотрение представленной документации, указанной в п. 7 настоящего технического задания; – Этап-2: Рассмотрение ценового предложения. <p>Ценовое предложение Участников, не прошедших первый этап, рассматриваться не будет. При этом Заказчик не обязан разъяснять причину отклонения, недопущения конкурсного предложения ко второму этапу, не признание победителем Участника и иных решений, принятых Заказчиком.</p> <p>Участники должны изучить конкурсную документацию. Подача конкурсного предложения является свидетельством того, что Участник провел все изучения, и у него нет вопросов по отношению к условиям, которые могли бы повлиять на надлежащее выполнение работ и их стоимость.</p> <p>Все представленные конкурсные предложения, поданные с опозданием, независимо от причин, будут отклонены и не будут приняты комиссией. /</p> <p>All submitted bids shall be stamped by the Participant. Bids shall be valid for a period of ninety (90) calendar days from the closing date for submission of bids.</p> <p>All rates and prices should be indicated by the Participant in Uzbek sums.</p> <p>The review of the Bids of the Participants will be carried out in two stages.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Stage-1: Review of the submitted documentation specified in clause 7 of these Technical Assignment;

– **Step-2: Review of the Price Proposal.**

The price offer of Participants who did not pass the first stage will not be considered. At the same time the Customer is not obliged to explain the reason for rejection, inclusion of the bid to the second stage, not recognising the Participant as the winner and other decisions taken by the Customer.

Participants shall study the tender documents. Submission of a bid is evidence that the Participant has made all investigations and has no questions with respect to conditions that could affect the proper execution of the work and its cost.

All late bids submitted, regardless of the reasons, will be rejected and will not be accepted by the committee.